

Kantonale Prüfung 2013  
für den Übertritt in eine Maturitätsschule auf Beginn des  
10. Schuljahres

*gym* | MATUR

**GYMNASIEN DES KANTONS BERN**

**FRANZÖSISCH PRÜFUNG**

Bearbeitungsdauer 60 Minuten

**Name und Vorname**

**Nr:**

\_\_\_\_\_

**Zur Zeit besuchte Schule:**

\_\_\_\_\_

**A Trouve le bon mot**

**12 points**

*Traduis l'expression allemande. N'oublie pas les terminaisons (Endungen) et les accents quand c'est nécessaire. Utilise des lettres minuscules (Kleinbuchstaben).*

*Exemple:*

*Dans un tunnel il fait sombre, on ne peut pas lire, car il n'y a pas de (Licht) \_\_\_\_\_.*

*Dans un tunnel il fait sombre, on ne peut pas lire, car il n'y a pas de lumière.*

Je suis parti (mitten) \_\_\_\_\_ de la leçon de français parce que j'avais mal à la tête. La dame m'a donné un médicament. J'avais toujours mal, alors elle m'a couché (=hinlegen) sur un lit. Et on m'a (vergessen) \_\_\_\_\_.

Quand je me suis réveillé, il faisait (Nacht) \_\_\_\_\_ dans l'école et les autres, ils avaient déjà fini. J'ai sauté par-dessus la grille d'entrée. Les bus faisaient (Streik) \_\_\_\_\_ depuis le matin, j'étais obligé de (heimgehen) \_\_\_\_\_ (zu Fuss) \_\_\_\_\_. Comme je n'avais (kein Geld) \_\_\_\_\_ pour téléphoner à ma mère que

j'étais (zu spät) \_\_\_\_\_, je suis allé à la gare de Lyon qui n'était pas (weit entfernt) \_\_\_\_\_ et je suis monté dans le train pour Marseille. Ce train passerait à Montélimar où ma grand-mère habitait.

Juste avant Montélimar, j'ai reconnu (den Ort) \_\_\_\_\_, alors j'ai ouvert la porte du train et je suis descendu.

(Bei) \_\_\_\_\_ ma grand-mère, je suis resté deux jours, c'était bien. Son chien, qui s'appelait Patrice, ne m'a pas tout de suite reconnu, mais quand il a vu que c'était moi, il m'a fait la fête. Je ne l'avais pas revu depuis (den Sommerferien) \_\_\_\_\_. Après deux jours, je suis allé à la maison tout seul, mais cette fois, le contrôleur m'a réveillé avant d'arriver en gare.

D'après un extrait du roman d'Yves Pagès, *Les Gauchers*

## B Les pronoms

10 points

Remplis **chaque** espace avec les pronoms (ou adjectifs) qui conviennent !  
(Par exemple : ce, cette, ces, mon, ma, mes..., le/la/les/lui/leur,..., eux/elles, on, chaque, chacun/chacune, en, y, tout/toute/tous/toutes... etc.).

Nathalie parle à \_\_\_\_\_ grands-parents et \_\_\_\_\_ raconte :

„Pendant les vacances d'été, je vais partir pour Paris avec \_\_\_\_\_ amie Claudine et \_\_\_\_\_ maman. Vous savez bien que je connais déjà un peu \_\_\_\_\_ ville fantastique. J'\_\_\_\_\_ suis allée avec papa il y a deux ans. C'était un voyage magnifique, je m'\_\_\_\_\_ souviens encore avec plaisir.

J'adore \_\_\_\_\_ les monuments fameux comme la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, Notre-Dame, le Sacré-Coeur. Mais je suis sûre qu'\_\_\_\_\_ va aussi voir des choses que je ne connais pas encore. Et nous allons certainement aussi faire des achats. Je voudrais acheter un souvenir pour \_\_\_\_\_ de mes copines !“

**C Les phrases avec „si“ (phrases hypothétiques)****12 points**

*Mets les infinitifs au temps (imparfait, plus-que-parfait, présent ou futur I) ou au mode (conditionnel I ou conditionnel II) qu'il faut.*

*Madame Gignac écrit une lettre à madame Burgot, la femme d'un employé de son mari qu'elle aimerait voir plus souvent.*

Chère Madame,

Si votre mari et vous, vous (décider) \_\_\_\_\_ de passer vos prochaines vacances avec mon mari et moi, ce serait un grand plaisir pour nous. Si ça ne vous (déranger) \_\_\_\_\_ pas de ne pas être à l'hôtel, vous pourriez bien sûr habiter dans notre maison de campagne. Si nos maris (avoir) \_\_\_\_\_ envie de jouer au tennis, ils pourront le faire juste à côté de notre maison où se trouve un *court en terre battue* (= Sandplatz). Et pendant ce temps, s'il fait beau, je vous (emmener) \_\_\_\_\_ faire du shopping à Saint-Tropez. Si l'année passée le temps (être) \_\_\_\_\_ meilleur, je (se baigner) \_\_\_\_\_ dans la mer et je / j' (prendre) \_\_\_\_\_ des bains de soleil sur la plage. Malheureusement, je n'ai rien pu faire de tout cela ! Je continue : Si vous aimez la bonne cuisine, nous (aller) \_\_\_\_\_ dîner dans les meilleurs restaurants de la région. Une autre idée : Si nous (faire) \_\_\_\_\_ le voyage ensemble, vous (ne pas avoir) \_\_\_\_\_ besoin de votre voiture, parce que la nôtre est assez grande pour quatre personnes. Mais si vous préféreriez quand même prendre la vôtre, mon mari et moi, nous (comprendre) \_\_\_\_\_ votre décision. Enfin je dois vous dire que, si la première fois où je vous ai vue, je (ne pas sentir) \_\_\_\_\_ une si grande sympathie pour vous, je n'aurais pas eu le courage de vous faire cette proposition.

Avec mes plus cordiales salutations.

Élodie Gignac

## D Les discours direct / indirect et les temps du passé 16 points

*Mets ce texte au passé (passé composé, imparfait ou plus-que-parfait) et accorde si nécessaire. Puis transforme le dialogue au style indirect en apportant les modifications nécessaires*

Ma fille Fabienne (faire) \_\_\_\_\_ sa valise avec son amie Jessica. Elles (être) \_\_\_\_\_ dans sa chambre. Jessica (venir) \_\_\_\_\_ plusieurs fois avant et elles (devenir) \_\_\_\_\_ bonnes copines. Cet après-midi, elles (préparer) \_\_\_\_\_ ensemble les bagages et voici les paroles que je (entendre) \_\_\_\_\_ en passant devant la chambre.

Jessica demande à Fabienne : « Où as-tu mis ta valise pour y ranger tes habits? »  
(2 ½ points)

Jessica lui demande \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fabienne répond : « Elle est sous mon lit. » (2 points)

Fabienne répond \_\_\_\_\_

et ajoute : « Je vais la prendre immédiatement. » (1 ½ point)

et ajoute \_\_\_\_\_

Elle demande alors : « Est-ce que tu prends ta robe de soirée avec toi ? » (2 ½ points)

Elle demande alors \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Jessica lui répond : « Nous allons à la montagne ! » (1 ½ point)

Jessica lui répond \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

La déception se lit sur le visage de Fabienne, mais elles continuent tout de même à faire sa valise dans la bonne humeur.

## E Les adjectifs et les adverbes

12 points

**Mets les adjectifs et les adverbes qui manquent, à la forme correcte**

Exemple : *Martin est un homme (lent) \_\_\_\_\_, il bouge (lent)\_\_\_\_\_ .  
→ Martin est un homme lent, il bouge lentement.*

Pendant nos vacances à Paris, nous faisons beaucoup de choses (intéressant) \_\_\_\_\_ . Ma copine et moi, nous voulons (absolu) \_\_\_\_\_ monter sur la (beau) \_\_\_\_\_ Tour Eiffel. Un (vieux) \_\_\_\_\_ homme avec qui nous parlons devant la tour nous demande : „Pourquoi ne prenez-vous pas l’escalier ? Vous êtes (jeune) \_\_\_\_\_ et c’est (bon) \_\_\_\_\_ pour la santé !“ Mais je lui réponds (poli) \_\_\_\_\_ : „Nous préférons prendre l’ascenseur, comme ça, nous arrivons plus (rapide) \_\_\_\_\_!“ De la terrasse de la tour, la vue est (merveilleux) \_\_\_\_\_ La ville est (vrai) \_\_\_\_\_ (grand) \_\_\_\_\_. Mais nous voyons quand même (bon) \_\_\_\_\_ la rue où se trouve notre hôtel.

**F Traduction****18 points**

*Aline, étudiante, 22 ans, et Robert, étudiant, 23 ans, parlent de leurs prochaines vacances.*

(Aline) Diesen Sommer würde ich gerne in die Berge gehen. (3 pts)

(Robert) Einverstanden, aber was werden wir dort tun, falls schlechtes Wetter ist? (4 pts)

(Aline) Du hast Recht, ich habe nicht daran gedacht. (2 pts)

(Robert) Warum nicht auf eine kleine Insel fliegen? Dann hätten wir das Meer und die Berge. (4 pts)

(Aline) Wir könnten auch mit dem Fahrrad ans Meer *fahren* (= gehen). (3 pts)

(Robert) Bis nach Lyon, ja, aber nicht weiter. (2 pts)

**G L'indicatif et le subjonctif****10 points**

*Mets les infinitifs à l'indicatif ou au subjonctif (présent ou passé)*

**Une jeune Chinoise en Suisse**

Née à Hangzhou au sud de la Chine, Ling Ling Yu est allée au Conservatoire de Pékin avant de partir pour la Suisse en 1998, où elle enseigne (=lehren) le violon à Lausanne.

Avant son départ, Ling Ling sait seulement qu'il (s'agir) \_\_\_\_\_ d'un petit pays avec beaucoup de montagnes, très propre et riche.

Quand elle arrive à Lausanne, elle s'étonne que la ville (être) \_\_\_\_\_ très petite. « J'ai donc été surprise parce que, grâce au centre olympique qui se trouve ici, on connaît Lausanne partout » - « Ici, on est à deux pas de la nature, alors que les villes chinoises sont très grandes. »

Elle trouve drôle qu'il y (avoir) \_\_\_\_\_ autant de petites rues et de maisonnettes. Elle trouve aussi que les articles (être) \_\_\_\_\_ très serrés (=eng) sur les rayons (=Regal) des petits magasins de quartier. Mais elle admire les voitures qui brillent et dit qu'il y a beaucoup moins de poussière (=Staub) que dans son pays. Cependant, Ling Ling s'énerve que les gens (pouvoir) \_\_\_\_\_ fumer sous son nez dans les bistrotts et qu'ils (jeter) \_\_\_\_\_ tout par terre dans les rues.

Elle trouve scandaleux que les chiens et parfois même des hommes (faire) \_\_\_\_\_ pipi sur les trottoirs. Il faudrait que la police (punir) \_\_\_\_\_ ces gens, ajoute-t-elle. Comme en Chine, il serait nécessaire qu'on (interdire) \_\_\_\_\_ une chose pareille. Ling Ling espère que la ville (faire) \_\_\_\_\_ quelque chose.

D'après un article de Sandra Andrade, Femina Nr. 30, 27.7.2003